



**INTERNAL REGULATIONS / REGLEMENT GENERAL  
Annex III/Annexe III**

**Agreement between Member Bureaux of the Council of Bureaux  
Accord entre Bureaux Membres du Conseil des Bureaux**

**The Bureau/Le Bureau.....**  
**and The Bureau/et Le Bureau.....**

Hereby undertake to abide by the mandatory provisions of the Internal Regulations adopted by the General Assembly of the Council of Bureaux on 30<sup>th</sup> May 2002 and updated on 29<sup>th</sup> May 2008 as well as to abide by the optional provisions of Section..... This undertaking shall also apply to any subsequent amendment of the said Internal Regulations.

S'engagent à respecter les dispositions obligatoires du Règlement général adopté par l'assemblée générale du Conseil des bureaux le 30 mai 2002, mis à jour le 29 mai 2008, ainsi que les dispositions optionnelles figurant sous la section..... Cet engagement s'applique également aux modifications ultérieures dudit Règlement général.

Hereby grant reciprocal authority to accept service of any judicial or extra-judicial process likely to lead to the payment of damages or to settle amicably any claim arising out of accidents within the context of the Internal Regulations.

S'attribuent réciproquement le pouvoir de recevoir signification de tout acte judiciaire ou extrajudiciaire pouvant conduire à indemnisation ou de régler à l'amiable toute réclamation découlant d'accidents tombant dans l'objet dudit Règlement général.

This agreement is concluded for an unlimited period. However, either signatory may terminate it at twelve months notice. Notice of termination shall be given simultaneously to the other party to the agreement and the Secretary General of the Council of Bureaux.

Le présent accord est conclu pour une durée illimitée. Cependant, il peut être résilié par chacun des signataires moyennant un préavis de douze mois. Communication de cette résiliation doit être faite simultanément au secrétaire général du Conseil des bureaux et à l'autre partie.

It is further agreed that this agreement shall be terminated or suspended automatically if either signatory ceases to be a Member of the Council of Bureaux or is suspended from membership thereof.

Il est par ailleurs convenu que cet accord sera résilié ou suspendu de plein droit si un des signataires vient à perdre la qualité de membre du Conseil des bureaux ou si cette qualité a été suspendue

The date of entry into force of this agreement will be communicated to the signatories by the Secretary General of the Council of Bureaux after receipt of a copy signed by both parties.

La date d'entrée en vigueur de cet accord sera communiquée aux signataires par le secrétaire général du Conseil des bureaux après en avoir reçu un exemplaire signé par les deux parties.

**Bureau:** .....  
**Signed/Signé par:** .....  
**Position/Fonction:** .....  
**Date of Signature/  
Date de signature:** .....